

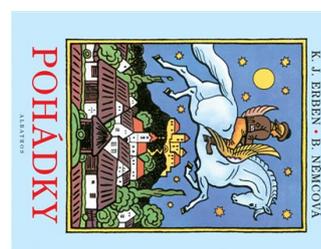
## 14. BOHEMICUM DRESDENSE

# Von Maulwurf (und davor) bis heute

## Tschechische und slowakische Kinder- und Jugendbuchliteratur



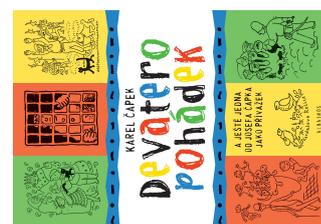
### Programm



**Freitag, den 27.10.2023**

09:00 – 17:00 Uhr

**Zentralbibliothek**



Kulturpalast Dresden  
Wilsdruffer Straße 18  
01067 Dresden

### Kontakt:

[holger.kusse@tu-dresden.de](mailto:holger.kusse@tu-dresden.de); [S.Atzenbeck@bibo-dresden.de](mailto:S.Atzenbeck@bibo-dresden.de)

## Freitag, 27.10.2023

- 09:00 – 09:30 **Begrüßung**  
Holger Kuße (Institut für Slavistik, ZMOE)  
Šárka Atzenbeck (Zentralbibliothek Dresden)
- Grußworte**  
Stefanie Bose (Slowakisches Konsulat in Leipzig)  
Jozef Špánik (Generalkonsulat der Tschechischen Republik in Dresden)
- 09:30 – 10:00 Annette Muschner (Zittau/Görlitz)  
*Polámal se mravenček – eine translatorische Entdeckungsreise*
- 10:00 – 10:30 Hana Svobodová, Milena Šubrtová (Brno)  
*Hommage an das Lesen und die Leserschaft. Über den Mark Tomans Roman Konditorei Zum schielenden Jim*
- 10:30 – 11:00 **Kaffeepause**
- 11:00 – 11:30 Kenneth Hanshew (Regensburg)  
*Konterrevolutionäre Komiks?*
- 11:30 – 12:00 Květoslava Horáčková, Radek Horáček (Brno)  
*Es geht nicht nur um die Illustration. Die Einzigartigkeit der bildenden Kultur der Kinderliteratur in der Zeit der Unfreiheit und nach der Wende im tschechischen Milieu*
- 12:00 – 12:30 **Kaffeepause**
- 12:30 – 13:00 Annette Teufel (Dresden)  
*Die böhmisch-sächsische Literaturlandschaft als Lern- und Spielplattform*
- 13:00 – 14:00 **Mittagspause**

- 14:00 – 15:00 Führung durch die Zentralbibliothek und Ausstellung
- 15:00 – 15:30 Anne Hultsch (Wien)  
*Ein slowakischer "Struwwelpeter" aus dem Jahr 1997?*  
*(Un-)Moral im zeitgenössischen Kinderbuch*
- 15:30 – 16:00 **Kaffeepause**
- 16:00 – 16:30 Peter Kosta (Potsdam)  
*Die Sprache des „krtek“ als animated speech*
- 16:30– 17:00 Steffen Retzlaff (Dresden)  
*Ota Hofman und seine Rolle (nicht nur) bei der Entstehung von Drei Haselnüsse für Aschenbrödel*
- 19:30 **LESUNG**  
  
Michal Hvorecký: *Tahiti.Utopia*  
*Lesung und Gespräch – auf Deutsch und Slowakisch*

Die in Deutschland vielleicht bekannteste Kinderbuch- und Kinderfilmfigur, *Der kleine Maulwurf*, auf Tschechisch: *Krtek* oder *Krteček*, trat erstmals 1957 in der Tschechoslowakei in dem legendären Zeichentrickfilm *Wie der Maulwurf zu seinen Hosen kam* auf. Aber die tschechische und slowakische Kinder- und Jugendbuchliteratur ist sehr viel umfangreicher und bis heute ausgesprochen lebendig. Beim 14. Bohemicum Dresdense richtet sich der Blick ebenso in die Zeit der Entstehung des *Krteček* und davor wie auch in die Gegenwart. Expertinnen und Experten widmen sich der Sprache, den Illustrationensowie den politischen und gesellschaftlichen Kontexten dieser Kinder- und Jugendbuchliteratur. Begleitet wird das 14. Bohemicum Dresdense in der Zentralbibliothek im Kulturpalast von einer kleinen Ausstellung historischer und aktueller Kinder- und Jugendbücher in Tschechisch und Slowakisch.

Das **14. Bohemicum Dresdense** wird ausgerichtet vom **Institut für Slavistik der TU Dresden** dem **Zentrum Mittleres und Östliches Europa** der **Deutschen Gesellschaft für Osteuropakunde** und der **Zentralbibliothek Dresden**.

# Zentralbibliothek

Kulturpalast Dresden

Wilsdruffer Straße 18

01067 Dresden

## Straßenbahn

Altmarkt: *Linie 1, 2, 4*

Pirnaischer Platz: *Linie 3, 7, 12*

Postplatz: *Linie 8, 9, 11, 12*

## Bus

Pirnaischer Platz: *Linie 62*

Postplatz: *Linie 68*

